



miradas doc

15
22
marzo



17º FESTIVAL Y MERCADO INTERNACIONAL DE **CINE DOCUMENTAL** DE GUÍA DE ISORA

www.miradasdoc.com



Ayuntamiento
Guía de Isora



Instituto Canario de
Desarrollo Cultural



Gobierno de Canarias



tenerife
film commission



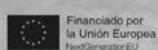
CajaCanarias
FUNDACIÓN



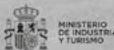
PROEXCA
para Canarias



CASA ÁFRICA



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



MINISTERIO
DE INDUSTRIA,
TECNOLOGÍAS
Y TURISMO



Islas
Canarias
utiliza el eje



Gobierno
de Canarias



Comercio
de Tenerife



MiradasDoc
Festival Internacional de Cine
Documental de Guía de Isora

MiradasDoc
Guía de Isora International
Documentary Film Festival

Ayuntamiento de Guía de Isora
Guía de Isora, Tenerife, Canarias
2024

Entrada libre hasta completar aforo



Charla con el director o productor /
Q&A with the director or producer

15 VIERNES

GALA DE INAUGURACIÓN -
LA HOJARASCA / THE UNDERGROWTH

16 SÁBADO

ENCUENTRO CON MÓNICA GARCÍA PRIETO
BETWEEN REVOLUTIONS
BABY YAR. CONTEXT
ENCUENTRO CON SERGEI LOZNITSA
MAIDAN

17 DOMINGO

ENCUENTRO CON CYRIELLE RAINGOU
(CAMERÚN) Y CARLOS YURI (CABO VERDE)
OMI NOBU / THE NEW MAN
KADIB ABYAD / THE MOTHER OF ALL LIES
LE SPECTRE DE BOKO HARAM /THE SPECTRE
OF BOKO HARAM

18 LUNES

ABSOLUCIÓN DE JUAN ALFREDO AMIL /
THE ABSOLUTION
LOS BILBAO / THE BILBAOS

19 MARTES

BLOOM
UNA CASA EN EL PUEBLO / A HOUSE IN THE
COUNTRYSIDE
ਫੋਰਪਾਟਨ / NO WINTER HOLIDAYS

20 MIÉRCOLES

REFLECTIONS. DIRECTOR'S CUT
THE OLD JEWISH CEMETERY
A NIGHT AT THE OPERA
METEORO / METEOR
ENCUENTRO CON MARINA ALBERTI, OMAR
AL RAZZAK Y VÍCTOR MORENO
AITANA
EL ULTIMO MUFLON / THE LAST MOUFLON
MANSAS

21 JUEVES

TOGOLAND - PROJECTIONS
MOTHERLAND

22 VIERNES

FAR FROM MICHIGAN
UN VOLCÁN HABITADO / AN INHABITED
VOLCANO

19:30h. GALA DE INAUGURACIÓN



LA HOJARASCA / THE UNDERGROWTH

Macu Machín / 71' / 2024 / España

Elsa y su hermana menor, Maura, regresan a la casa natal tras más de 20 años. Allí vive Carmen sola, su otra hermana, que mantiene las precarias propiedades familiares.

After 20 years, Elsa and her younger sister, Maura, return to the house where they were raised. Carmen, the third sister, lives there alone and maintains the family's meagre estates.

[Trailer →](#)

16 SÁBADO

11:30h. PREMIO MIRADA ENCENDIDA



ENCUENTRO CON MÓNICA GARCÍA PRIETO

Entrevista Verónica Alemán

El sábado 16 de marzo a las 11:30h, la periodista Mónica García Prieto será reconocida con el premio Mirada Encendida en el Festival MiradasDoc. Dicho premio llega como distinción a una carrera marcada por el compromiso político y social desarrollado en su etapa como corresponsal de guerra.

On Saturday, March 16th at 11:30 am, journalist Mónica García Prieto will be awarded the Mirada Encendida prize at the MiradasDoc Festival, in recognition of a career characterized by the engagement with political and social issues she developed during her time as a war correspondent.

12:30h



BETWEEN REVOLUTIONS

Vlad Petri / 70' / 2023 / Rumanía, Croacia

En la década de los 1970 en Bucarest, Zahra y María entablan una profunda amistad mientras estudian en la universidad. Mientras la agitación política hierve en Irán, Zahra se ve obligada a regresar a casa, dejando atrás a María. Durante la siguiente década, mantienen su conexión a través de una serie de cartas.

In 1970s Bucharest, Zahra and Maria form a deep friendship while studying at university. As political turmoil simmers in Iran, Zahra is forced to return home, leaving Maria behind. Over the next decade, they maintain their connection through a series of letters

[Trailer →](#)

17:00h PREMIO MIRADA PERSONAL

BABI YAR. CONTEXT

Sergei Loznitsa / 121' / 2021

Entre el 29 y el 30 de septiembre de 1941, unidades especiales de las SS, ayudadas por la policía del ejército del Grupo Sur y la Policía Auxiliar Ucraniana, y sin encontrar ningún tipo de resistencia por parte de la población local, fusilaron a 33 771 judíos en el barranco de Babi Yar, en Kiev.

On September 29-30, 1941, Special SS units, assisted by the Police Regiment South and Ukrainian Auxiliary Police, and without any resistance from the local population, shot dead 33 771 Jews in the Babi Yar ravine, Kiev.

19:30h. PREMIO MIRADA PERSONAL

ENCUENTRO CON SERGEI LOZNITSÁ

Entrevista Javier Tolentino

El pasado año, Sergei Loznitsa, nuestro premio Mirada Personal 2024, manifestaba que la única diferencia que existe entre el cine de lo real y el cine de ficción, es la ética. La trayectoria cinematográfica de Loznitsa como facilitador de un exquisito archivo filmico, nos obsequia con el riesgo de interpretar la historia con sinceridad, como conveniencia que nos permita mirar al futuro.

Last year, Sergei Loznitsa, our Mirada Personal 2024 award, stated that the only difference that exists between real cinema and fiction cinema is ethics. Loznitsa's cinematographic career as a facilitator of an exquisite film archive, presents us with the risk of interpreting history sincerely, as a convenience that allows us to look to the future.

19:30h. PREMIO MIRADA PERSONAL

MAIDAN

Sergei Loznitsa / 127' / 2014

Maidan relata el levantamiento civil que tuvo lugar en Kiev, Ucrania, en el invierno de 2013-2014 contra el régimen del presidente Yanukóvich. La película sigue el desarrollo de la revolución

Maidan chronicles the civil uprising against the regime of President Yanukovych which took place in Kiev (Ukraine) in the winter of 2013/14. The film follows the progress of the revolution

11:30h. ENCUENTRO MIRADAS AFRO



ENCUENTRO CON CYRIELLE RAINGOU (CAMERÚN) Y CARLOS YURI (CABO VERDE)

El público de la XVI edición de MiradasDoc tendrá la oportunidad de conversar con Cyrielle Raingou, directora de *Le spectre de Boko Haram* y Carlos Yuri Ceuninck, director de *Omi Nobu*.

Those attending the 16th edition of MiradasDoc will get the chance to talk with Cyrielle Raingou, director of the film *Le spectre de Boko Haram*, as well as with Carlos Yuri Ceuninck, director of *Omi Nobu*.

12:30h



OMI NOBU / THE NEW MAN

Carlos Yuri Ceuninck / 64' / 2023 / Cabo Verde, Alemania, Bélgica, Sudán

Quirino, un hombre de 76 años, vive solo desde hace casi 40 años en un pueblo fantasma en la isla de São Nicolau, Cabo Verde. Sintiéndose viejo y cansado, se enfrenta al dilema de tener que abandonar el único lugar que nunca ha conocido terminar sus días allí...

Quirino, a 76 years old man, has been living alone for almost 40 years in a ghost village in the island of São Nicolau, Cabo Verde. Feeling old and tired, he faces the dilemma of having to leave the only place he has ever known or ending his days there.

17:00h



KADIB ABYAD / THE MOTHER OF ALL LIES

Asmae El Moudir / 93' / 2023 / Marruecos, Egipto, Arabia Saudí, Qatar

Asmae El Moudir quiere saber por qué solo tiene una fotografía de la infancia y por qué la niña de la foto ni siquiera es ella. Decide indagar en su pasado y recrear, con medios caseros, el barrio de Casablanca donde creció.

Asmae El Moudir wants to know why she only has one photograph from her childhood, and why the girl in the picture is not even her. She decides to explore the past by creating a handmade replica of the Casablanca neighborhood where she grew up.

19:30h



LE SPECTRE DE BOKO HARAM / THE SPECTRE OF BOKO HARAM

Cyrielle Raingou / 75' / 2023 / Camerún, Francia

Un grupo de niños construyen un mundo propio en medio de los peligros del conflicto armado. Conocemos a Falta, una niña estudiosa y trabajadora, que no termina de asimilar la muerte de su padre en un ataque terrorista.

A group of children forge their own world amid the dangers of armed conflict. We meet Falta, studious and hardworking, who is struggling to come to terms with the death of her father in a terrorist attack.

[Trailer →](#)

[Trailer →](#)

18 LUNES



17:00h. MIRADA CANARIA



ABSOLUCIÓN DE JUAN ALFREDO AMIL / THE ABSOLUTION

Juan Alfredo Amil /88' / 2023 / España

Cuando el cineasta Juan Alfredo Amil recibe la información de que una operación rutinaria podría poner en riesgo su vida, debido a la obesidad mórbida que padece, sólo encuentra una manera de combatir su estado de pánico: rodar una película sobre ello.

When filmmaker Juan Alfredo Amil is told by his doctors that his morbid obesity could put his life at risk, he only finds one way to combat his panic state: make a film about

19:30h.



LOS BILBAO / THE BILBAOS

Pedro Speroni / 73' / 2023 / Argentina

Iván Bilbao (33), camina por el pasillo de una prisión de máxima seguridad hasta llegar a la puerta de salida. Del otro lado, le espera una familia destrozada, tras cinco años de ausencia.

Iván Bilbao, 33 years old, walks down the corridor of a maximum-security prison to finally arrive at the prison gate. On the other side, a shattered family waits for him, after five years of absence.

[Trailer →](#)

[Trailer →](#)

19 MARTES

17:00h. MIRADA CANARIA



BLOOM

Helena Girón, Samuel Delgado / 18' / 2023 / España

San Borondón es una isla mítica que aparece y desaparece. A lo largo de la historia se ha situado en los mapas cerca de las Islas Canarias. Tras siglos de olvido, al fin ha sido hallada.

San Borondón is a mythical island that appears and disappears. It has appeared on maps throughout history in the vicinity of the Canary Islands. After centuries of oblivion, it has finally been found.

17:00h. MIRADA CANARIA



UNA CASA EN EL PUEBLO / A HOUSE IN THE COUNTRYSIDE

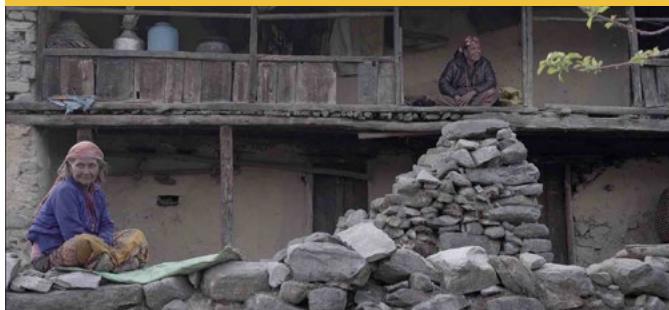
Domingo J. González / 77' / 2024 / España

En esta casa, pasaste todos los veranos de tu infancia. Sobre el suelo de esa habitación nació tu madre. Alrededor de ese fuego, tus abuelos sobrevivieron a la miseria de la Posguerra y a los duros inviernos del pueblo. Al fondo del patio, detrás de esa puerta, dicen que nació un santo.

In this house, you spent all the summers of your childhood. On the floor of that room your mother was born. Around that fire, your grandparents survived the misery of the postwar era. At the end of the courtyard, behind that door, it is said that a saint was born.

[Trailer →](#)

19:30h



ढोरपाटन / NO WINTER HOLIDAYS

Rajan Kathet, Sunil Pandey / 79' / 2023 / Nepal

Todos los vecinos se han marchado al sur a pasar el invierno, pero dos viudas, a las que han elegido para cuidar de la aldea vacía, aceptan quedarse. Aisladas y atrapadas por la nieve durante cien días de invierno, solo se tienen la una a la otra como punto de apoyo y compañía.

All their neighbors moved south for the winter, but two widows have agreed to stay back because they have been appointed as caretakers of their empty village. Isolated and snowbound for a hundred days of winter, they have only each other for company and support.

[Trailer →](#)

20 MIÉRCOLES

17:00h PREMIO MIRADA PERSONAL



REFLECTIONS. DIRECTOR'S CUT

Sergei Loznitsa / 17' / 2020

La película muestra escenas de la vida en el Sarajevo actual, reflejadas en el cristal que cubre las fotografías en blanco y negro que el fotógrafo bosnio Milomir Kovacevic hizo de los que la defendieron del asedio en 1992.

The film shows life in contemporary Sarajevo, as reflected through glass covers of the black-and-white photographs of its defenders, taken by the Bosnian photographer Milomir Kovacevic in 1992 during the siege of the city.

17:00h PREMIO MIRADA PERSONAL



THE OLD JEWISH CEMETERY

Sergei Loznitsa / 20' / 2015

El primer cementerio judío de Riga se abrió en 1725. Cuando los alemanes ocuparon la ciudad en 1941, se convirtió en una fosa común para los más de mil judíos que fueron asesinados en el gueto de Riga. En la década de los sesenta se derribó y se rebautizó como el "Parque de las Brigadas Comunistas".

The first Jewish cemetery in Riga was opened in 1725. When Germans occupied Riga in 1941, it became a mass burial site for over 1 000 Jews killed in the Riga Ghetto. In the 1960s it was razed and renamed "The Park of the Communist Brigades".

17:00h PREMIO MIRADA PERSONAL

A NIGHT AT THE OPERA

Sergei Loznitsa / 20' / 2020

Sergei Loznitsa vuelve a sumergirse en las profundidades del archivo histórico audiovisual del siglo XX para elaborar este elegante e irónico retrato de las veladas de gala del parisino Palais Garnier durante los años cincuenta y sesenta.

Digging once again into the deep archives of 20th century audiovisual history, Sergei Loznitsa crafts this elegant, ironic mini portrait of the galas of Paris's Palais Garnier in the 1950s and 60s.

17:00h MIRADA CANARIA

METEORO / METEOR

Víctor Moreno / 17' / 2023 / España

Un misterioso estruendo parte el cielo y retumba en mitad del bosque. Un hombre se adentra en sus profundidades para descubrir el origen y dar respuesta a las preguntas que le presenta el universo.

mysterious rumbling parts the sky and echoes through the forest. A man ventures into the forest's depths to search out its source and answer the questions the universe has posed to him.

19:30h ENCUENTRO MIRADA CANARIA

ENCUENTRO CON MARINA ALBERTI, OMAR AL RAZZAK Y VÍCTOR MORENO
19:30h MIRADA CANARIA

AITANA

Marina Alberti / 19' / 2023 / España

A Marina le obsesiona perder la memoria. Le pasó a su abuela y ahora intuye que le está ocurriendo a su madre Aitana, hija de la escritora María Teresa León y del poeta Rafael Alberti. Encerrada en la habitación de la que su madre no sale desde hace tiempo, insiste en revisitar los recuerdos.

Marina is haunted by the idea of losing her memory. Her grandmother suffered memory loss and now her mother Aitana, daughter of the writer María Teresa Leon and the poet Rafael Alberti, seems to be as well. Locked in a room which her mother has not left for some time, she insists on reliving her memories.

[Trailer →](#)

19:30h MIRADA CANARIA



EL ULTIMO MUFLON / THE LAST MOUFLON

Omar Al Abdul Razzak, Shira Ukrainitz / 10' / 2023 / España

Un joven muflón trata de sobrevivir a la última campaña de exterminio contra sus congéneres en la volcánica isla de Tenerife...

A young mouflon tries to survive the last campaign of extermination against his congeners on the volcanic island of Tenerife...

[Trailer →](#)

19:30h MIRADA CANARIA



MANSAS

Rafael Montezuma / 19' / 2023/ España

Sembrar, esperar, segar. Alimentar, ordeñar, pastorear. Prensar, cuajar, salar. Así son los días desde hace más de 80 años de una mujer y un hombre en el interior de Gran Canaria. Un mantra del cotidiano, autosuficiente y artesanal, al que se acogen los dos isleños hasta el día en que desaparezcan.

Sow, wait, reap. Feed, milk, herd. Press, curdle, salt. These are the days of a woman and a man in the interior of Gran Canaria for more than 80 years. A mantra of everyday life, self-sufficient and artisanal, to which the two islanders embrace until the day when the wisdom of their cheeses disappear.

21 JUEVES

17:00h



TOGOLAND - PROJECTIONS

Jürgen Ellinghaus / 96' / 2023 / Francia, Togo

Togoland - Projections nos traslada al territorio de la antigua colonia alemana de Togo. Seguimos la expedición cinematográfica del director Hans Schomburgk, que en 1913-1914 rodó allí películas documentales y de aventuras.

Togoland - Projections takes us to the territory of the former German colony of Togo. We follow the film expedition of director Hans Schomburgk, who shot documentary and adventure films there in 1913-1914.

19:30h



MOTHERLAND

Alexander Mihalkovich, Hanna Badziaka / 92' / 2023 / Noruega, Suecia, Ucrania

Mientras el joven Nikita se alista con temor al servicio militar obligatorio, Svetlana recorre el país buscando justicia para su hijo, asesinado durante su formación militar. Estamos en 2020 y los activistas protestan en las calles contra la violencia perpetrada por el Estado.

As young Nikita apprehensively enters his military conscription, Svetlana travels the country looking for justice for her son, murdered while in military training. It is 2020, and activists rage in the street against state.

[Trailer →](#)

[Trailer →](#)

17:00h



FAR FROM MICHIGAN

Silva Khnkanosian / 77' / 2023 / Armenia, Francia

Armenia y Azerbaiyán se encuentran inmersos en un conflicto multisecular. Una nueva guerra estalla. En Stepanakert, capital de Nagorno-Karabakh, mientras los hombres están en el frente, las mujeres se ocultan en los sótanos. La vida se organiza bajo los bombardeos; las mujeres siguen la guerra a través de la radio o de sus teléfonos móviles.

Armenia and Azerbaijan are engaged in a multi-secular conflict. A war breaks out again. In Stepanakert, capital of Nagorno-Karabakh, men are at the front, women hide in the cellars. Life is organized under the bombs; women follow the war on the radio or checking their phones.

[Trailer →](#)

19:30h SESIÓN DE CLAUSURA



UN VOLCÁN HABITADO / AN INHABITED VOLCANO

David Pantaleón, Jose Víctor Fuentes / 66' / 2023 / España

El 19 de septiembre de 2021, después de 50 años, un nuevo volcán emergió en la isla de La Palma. Durante los meses que duró el fenómeno, un grupo de amigos de la infancia compartió mensajes de audio en un chat común; una crónica cotidiana del asombro y la tragedia, lejos del relato mediático.

On September 19th, 2021, after 50 years, a new volcano emerged on the island of La Palma. During the months of the eruption, a group of childhood friends shared audio messages via WhatsApp; creating a daily chronicle of wonder and tragedy, far from the media narrative.

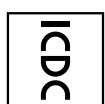
[Trailer →](#)

Organiza:



Ayuntamiento
Guía de Isora

Patrocina:



Instituto Canario de
Desarrollo Cultural



Gobierno de Canarias



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



MINISTERIO
DE INDUSTRIA,
Y TURISMO

